

Porównanie tłumaczeń Psalmów 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE będzie schronieniem* uciśnionemu, Schronieniem w czasach niedoli. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ı JAHWE będzie schronieniem dla uciśnionego, Schronieniem na czas niedoli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będę ufać tobie ci, którzy znają twoje imię, bo nie opuszczasz, JAHWE, tych, którzy cię szukają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie Pan ucieczką ubogiemu, ucieczką czasu ucisku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstał się JAHWE ucieczką ubogiemu, pomocnikiem w potrzebach, w ucisku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Waw Niech Pan będzie ucieczką dla uciśnionego, ucieczką w czasach utrapienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan stanie się schronieniem uciśnionemu, Schronieniem w czasie niedoli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Waw</i> JAHWE będzie schronieniem uciśnionych, schronieniem w czasach niedoli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE jest obrońcą ubogiego, twierdzą w czasach ucisku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc Jahwe jest twierdzą dla uciśnionych, ucieczką w czasach utrapienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь став пристановищем для бідного, помічником в добрих часах (і) в смутках.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	BÓG będzie twierdzą uciśnionego, twierdzą w czasach niedoli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A znający twe imię będą ci ufali, bo nie opuścisz tych, którzy cię szukają, JAHWE.

¹⁾ <x>10 9:5</x>; <x>290 26:21</x>; <x>330 11:610</x>; <x>330 16:20-43</x>